

**1-4 juillet 2010 • Arbois et Pays du Revermont**

# **Festival Littéraire Les Petites Fêtes de Dionysos**

## **La (ré)création du monde**

**Rencontres  
avec des auteurs  
Lectures  
Concerts  
Expositions  
Gastronomie  
Dégustations de vin**

## LES PETITES FÊTES DE DIONYSOS 2010

Placées sous le signe du dieu grec Dionysos, sous le patronage duquel de grandes fêtes annuelles étaient organisées dans la Grèce antique, les rencontres littéraires en pays d'Arbois et du Revermont, *Les Petites Fêtes de Dionysos*, invitent en ce début de l'été à découvrir la littérature et la pensée contemporaines.

Sont conviés à ces *Petites Fêtes* tous ceux et celles qui aiment conjuguer le plaisir silencieux de la lecture avec le goût du dialogue, des découvertes, des rencontres partagées autour d'un livre, d'un verre de vin et de mets délicieux. Ce Festival veut offrir un espace approprié de parole vraie aux auteurs invités durant les quatre jours : romanciers, philosophes, historiens, etc.

Chaque jour, sont proposés aux festivaliers :

- des conversations avec les auteurs invités
- des lectures par des comédiens de renom
- des concerts
  - des balades littéraires
  - des dîners gastronomiques à thème
  - des dégustations de vins et de produits régionaux
  - une librairie permanente
  - des expositions
  - des animations enfants, etc.

**Télérama**  
partenaire de votre événement  
partenaire de votre émotion

www.telerama.fr

The image shows three covers of the magazine 'Télérama'. The top-left cover features a colorful abstract graphic and the title 'La VOIX'. The top-right cover shows a man playing a keyboard instrument with the title 'Alexandre Charrier'. The bottom cover shows a man playing a double bass with the title 'Philippe Fassinon'. Each cover has the 'Télérama' logo in the top left corner.

## LES PETITES FÊTES DE DIONYSOS 2010

Sept auteurs, sept grands noms de la pensée et de la littérature contemporaines, sont invités sur le thème « **La (ré)création du monde** » : le philosophe **Paul Audi**, l'historien **Patrick Boucheron**, les écrivains, romanciers et essayistes **Béatrice Commengé**, **Mercedes Deambrosis**, **Maylis de Kerangal** et **Christophe Pradeau**, le musicologue et historien des troubadours **Gérard Zuchetto**.

*« Dieu avait sorti le monde du four et il a trouvé qu'il n'était pas assez cuit. Il allait le remettre au four quand il a buté et le monde a roulé hors de ses mains. »* (JEAN-PAUL SARTRE)

Tout a peut-être débuté ainsi et l'homme, confronté à un faux pas du Créateur, ne s'en est pas sorti. Il doit faire face au dérisoire, à l'accidentel. À la naissance, chaque être humain se trouve jeté sans nécessité dans un coin de ce monde mal cuit. Et devant l'absurde, l'homme n'a sans doute pas d'autre choix que de renaître au monde par la création. C'est là sa liberté. *« Il faut (de) la création. Il faut créer. Au sens de ce qui est requis par la vie pour qu'elle vive plus... – qu'elle sur-vive quand le pur fait de vivre lui apparaît insupportable. »* (Paul Audi).

L'homme renaît à une existence qui fait sens en inventant le monde, en le recréant à son image. Ainsi, *« créer est au commencement d'une vie nouvelle, veut dire libérer des possibilités de vie »*, nous dit encore Paul Audi.

L'invention du monde, c'est aussi partir à sa découverte, l'explorer, le connaître, le représenter. Au Moyen Âge déjà, c'est ce qu'entreprennent les troubadours tout autour de la Méditerranée. Et puis, le xv<sup>e</sup> siècle, que nous fait découvrir Patrick Boucheron, est véritablement le temps de l'invention du monde. De Tamerlan à Magellan, depuis l'Asie centrale jusqu'à la capture de l'Amérique en 1492, s'accomplit une première mondialisation. La Renaissance éclôt en Italie. À l'instar de Léonard de Vinci, par les arts, les lettres, la science et la technique, l'homme « ingénieur » se pense comme créateur du monde, avec les différents langages qu'il a appris à composer.

Vain orgueil ? Comme nous le rappelle avec force Mercedes Deambrosis dans son roman intense, *Juste pour le plaisir*, le xx<sup>e</sup> siècle a été le temps du désastre et de la nuit, venu précisément de cette Europe qui avait voulu recréer le monde. Alors, l'art, la culture, la création, cela fait-il encore sens, offre-t-il toujours une perspective de vie dans un monde familier ?

À vrai dire, là encore, l'homme n'a pas le choix. Il doit s'inventer un chemin dans la nuit, à la lueur des lucioles, sur cette terre de *La Grande Sauvagerie* évoquée par Christophe Pradeau. Il s'agit donc de *« résister aux Moires du désespoir, de la peur et de la perte – ces éternelles "filles de la Nuit". L'acte créateur ne fait jamais la part belle aux puissances destructrices qui font inlassablement le siège de la vie afin d'y mettre fin. De même qu'il n'entend rien concéder à ce démon mortifère que l'on voit régner un peu partout. »* Contre le nihilisme

ambient, *il faut créer*. Il appartient donc à chacun, quel que soit son langage, de créer.

*Créer pour connaître la réjouissance de vivre*. Dès lors, la création est récréation du monde. Et c'est pourquoi Plonk & Replonk sont à Arbois ces jours-là, afin de donner à voir leurs petits univers apparemment familiers, mais toujours décalés et loufoques.

Les « Petites fêtes de Dionysos » sont une invite à *voyager vers des noms magnifiques* avec Béatrice Commengé, à vivre avec Magellan et Léonard grâce à Patrick Boucheron, à se laisser aller à *la vie voyageuse* en compagnie de Maylis de Kerangal, et aussi en suivant les pas des *troubadours* retrouvés par Gérard Zuchetto. Connaître ainsi *L'ivresse de l'art*, comme nous le propose Paul Audi.

La littérature, tout comme l'art, permet de réinventer le monde : nommer la réalité, c'est la faire advenir dans un même mouvement. Passant d'un continent à l'autre, d'un siècle à l'autre, l'écrivain, figure possible de démiurge, fait surgir des mondes révolus et donne à voir, dégagé des apparences, le monde présent.

Un questionnement réjouissant sur les nouveaux mondes à imaginer qui aura bien entendu son écho gastronomique et œnologique avec des propositions gustatives thématiques. Ces résonances littéraires, artistiques, gastronomiques et œnologiques s'emploieront à réenchanter le monde pendant ces quatre jours de rencontres et de convivialité.

# PROGRAMME

Entrée libre et gratuite (excepté les repas  
et la soirée dionysiaque du samedi 3 juillet, sur réservation)

## JEUDI 1<sup>er</sup> JUILLET

### 17h Ouverture du point d'accueil et de la librairie

Place de la Liberté à Arbois

### 19h Soirée d'ouverture : Lectures, dégustation de vins et projection

Château Pécauld à Arbois – entrée libre

Lectures par les comédiens **Clotilde Mollet**, **Hervé Pierre** et **Serge Renko** :

*L'ivresse de l'Art* de **Paul Audi**

*Ni fleurs ni couronnes* de **Maylis de Kerangal**

*Léonard et Machiavel* de **Patrick Boucheron**

*Rien de bien grave* de **Mercedes Deambrosis**

Dégustation de vins en partenariat avec l'Institut Franc-Comtois des Vins et du Goût (IFCVG) et les vigneron·ne·s d'Arbois

Projection du **film en odorama**, *Les 4 saisons des 5 sens* (20 mn), réalisé par l'IFCVG : ce film permet d'aborder l'univers de la dégustation de façon poétique et sensible, au gré des 4 saisons et de 4 vins : chardonnay des Côtes du Jura, ploussard d'Arbois-Pupillin, vin jaune de Château-Chalon et vin de paille de l'Étoile

### 22h Repas gastronomique à thème en présence des auteurs et artistes invités, au restaurant « La Balance, Mets & Vins » à Arbois (47 rue de Courcelles, 39600 Arbois). Menu thématique, conçu à partir des livres des auteurs invités et préparé par le chef Thierry Moyne. Réservation au 03 84 37 45 00 (prix : 34 euros/personne, vins et café compris)

## VENDREDI 2 JUILLET

### 11h Ouverture du point d'accueil et de la librairie

Place de la Liberté à Arbois

### 15h Vernissage de l'exposition des dessins de Renaud Buénerd : « Rien de bien grave »

Bibliothèque intercommunale d'Arbois « Vignes et Villages » (9 Grande Rue) – entrée libre

**Départ de la promenade littéraire** avec la comédienne Catherine Cretin (durée 2h).

### 16h30 Atelier typographie pour les enfants

Centre de Loisirs d'Arbois (13 Grande Rue)

Animé par Steve Seiler des éditions *Æncrages & Co* (durée 2h30).

Inscriptions auprès du Centre de Loisirs (Tél. : 03 84 66 22 07)

### 17h Vernissage de l'exposition « Plonk & Replonk » (à l'issue de la balade).

MJC (13 Grande Rue) – entrée libre

### 18h Rencontres, lectures, conversations avec les auteurs, dégustation de vins

Domaine de la Pinte à Arbois (route de Lyon) – entrée libre

Les lectures sont réalisées par les comédiens **Clotilde Mollet**, **Hervé Pierre** et **Serge Renko**

- **1<sup>ère</sup> partie : L'acte créateur : il faut créer !**

Lectures de :

***Créer*** de **Paul Audi**

***Léonard et Machiavel*** de **Patrick Boucheron**

***L'Homme immobile*** de **Béatrice Commengé**

Conversation avec **Paul Audi**, **Patrick Boucheron** et **Béatrice Commengé**, animée par **Dominique Bondu**

Dégustation thématique et visite des caves du Domaine de la Pinte, avec **Bruno Ciofi**, responsable du domaine

- **2<sup>e</sup> partie : Les mots et les choses : nommer le monde**

Lectures de :

***La Promenade des délices*** de **Mercedes Deambrosis**

***Corniche Kennedy*** de **Maylis de Kerangal**

***La Souterraine*** de **Christophe Pradeau**

Conversation avec **Paul Audi**, **Mercedes Deambrosis**, **Maylis de Kerangal** et **Christophe Pradeau**, animée par **Dominique Bondu**

### 22h Repas gastronomique à thème en présence des auteurs et artistes invités, au restaurant « La Balance, Mets & Vins » à Arbois (47 rue de Courcelles, 39600 Arbois). Menu thématique, conçu à partir des livres des auteurs invités et préparé par le chef **Thierry Moyne**. Réservation au 03 84 37 45 00 (prix : 34 euros/personne, vins et café compris)

## SAMEDI 3 JUILLET

### 9h30 Atelier typographie pour les enfants

MJC d'Arbois (13 Grande Rue)

Animé par Steve Seiler des éditions Æncrages & Co (durée 2h30).  
Inscriptions auprès de la MJC (Tél. : 03 84 66 01 83)

### 11h Ouverture du point d'accueil et de la librairie

Place de la Liberté à Arbois

### 14h Promenade littéraire à Montigny-les-Arsures avec la comédienne Catherine Cretin (durée 1h). Départ : Château de Chavanes

### 15h30 Rencontres, lectures, conversations avec les auteurs

Château de Chavanes à Montigny-les-Arsures – entrée libre

Les lectures sont réalisées par les comédiens **Clotilde Mollet** et **Serge Renko**

#### • 1<sup>ère</sup> partie : L'invention du monde

Lectures de :

***Les boucles du monde : contours du xv<sup>e</sup> siècle*** de **Patrick Boucheron**

***Voyager vers des noms magnifiques*** de **Béatrice Commengé**

***La Vie voyageuse*** de **Maylis de Kerangal**

Conversation avec **Patrick Boucheron**, **Béatrice Commengé**, **Maylis de Kerangal**  
et **Gérard Zuchetto**, animée par **Dominique Bondu**

#### • 2<sup>e</sup> partie : La nuit menace le monde, mais les lucioles survivent

Lectures de :

***Créer*** de **Paul Audi**

***Juste pour le plaisir*** de **Mercedes Deambrosis**

***La Grande Sauvagerie*** de **Christophe Pradeau**

Conversation avec **Paul Audi**, **Mercedes Deambrosis** et **Christophe Pradeau**,  
animée par **Dominique Bondu**

### 19h Soirée dionysiaque au Château de Chavanes (sur réservation)

Apéritif

**Concert exceptionnel « Troubadours et Séfarades » du Troubadours Art Ensemble**

avec **Gérard Zuchetto** et **Sandra Hurtado-Ròs** (chant), **Denyse Dowling** (flûtes et chalémies), **Patrice Villaumé** (vièles, rebecs, vielles, tympanon), **André Rochard** (vièles, rebecs, vielles), **Thierry Gomar** (percussions)

### 21h30 Buffet champêtre en présence des auteurs et artistes invités

Réservation obligatoire auprès du Centre régional du Livre de Franche-Comté, Tél. : 03 81 82 04 40 ou [crffc@wanadoo.fr](mailto:crffc@wanadoo.fr) (Tarif pour la soirée : 21 euros/personne, vin non compris)

## DIMANCHE 4 JUILLET

### 11h Ouverture du point d'accueil et de la librairie

Place de la Liberté à Arbois

### 11h Promenade littéraire à Arbois avec la comédienne Catherine Cretin (durée 1h). Départ : Place de la Liberté

### 15h Rencontres, lectures, conversations avec les auteurs invités

Caves romanes de l'Hôtel de Ville à Arbois (accès par l'arrière de l'Hôtel de Ville, rue du Vieux château) – entrée libre

Les lectures sont réalisées par les comédiens **Mélanie Traversier** et **Serge Renko**

#### • 1<sup>ère</sup> partie : L'espace et le temps : quand inventer le monde est un voyage

Lectures de :

*Histoire du monde au xv<sup>e</sup> siècle* de **Patrick Boucheron**

*Voyager vers des noms magnifiques* de **Béatrice Commengé**

*La Grande Sauvagerie* de **Christophe Pradeau**

Conversation avec **Patrick Boucheron**, **Béatrice Commengé**, **Maylis de Kerangal** et **Christophe Pradeau**, animée par **Dominique Bondu**

#### • 2<sup>e</sup> partie : « Danse ta vie » - la danse des corps

Lectures de :

*Un après-midi avec Rock Hudson* de **Mercedes Deambrosis**

*La Danse de Nietzsche* de **Béatrice Commengé**

*Corniche Kennedy* de **Maylis de Kerangal**

Conversation avec **Mercedes Deambrosis**, **Béatrice Commengé** et **Maylis de Kerangal**, animée par **Dominique Bondu**

Dégustation de vins en partenariat avec l'Institut Franc-comtois des Vins et du Goût et les vignerons d'Arbois

### 18h30 Soirée de clôture à Salins-les-Bains recréation d'un spectacle poétique

Salle culturelle Notre-Dame (rue Charles Magnin) à Salins-les-Bains -  
entrée libre

Ce spectacle poétique *Le Gardeur de troupeaux* a été créé par **Hervé Pierre** (mise en scène) et **Clotilde Mollet** (récitante), à partir de poèmes de **Fernando Pessoa**, parus en traduction française sous le titre *Le Gardeur de troupeaux et autres poèmes*, traduction **Armand Guibert**, Gallimard/Poésie

*Je me sens né à chaque instant  
à l'éternelle nouveauté du Monde...*

[...]

*Le Monde ne s'est pas fait pour que nous pensions à lui  
(penser c'est avoir mal aux yeux)  
mais pour que nous le regardions avec un sentiment d'accord...*

## EXPOSITIONS PENDANT LES 4 JOURS

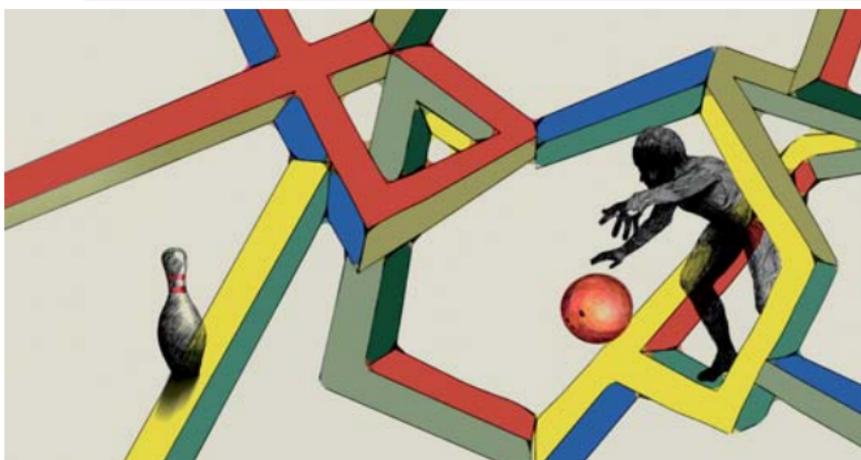


La classe d'hyperactifs de M<sup>lle</sup> Bemolle

### Exposition « Plonk & Replonk » :

- du 1<sup>er</sup> au 7 juillet, à la MJC d'Arbois, 13 Grande Rue, Arbois • 03 84 66 01 83
- du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août au Musée maison d'Art Sarret de Grozon, 7 Grande Rue, Arbois • 03 84 66 55 50

Jacques et Hubert Froidevaux, Plonk & Replonk, travaillent essentiellement dans le domaine de l'image, et plus spécifiquement du photomontage humoristique. Ils se réapproprient ainsi des cartes postales aux tons sépia pour en faire des œuvres d'art inédites et drolatiques et proposent des créations farfelues (nains bétonnés, tongues en bronze...). Exposées en Suisse et à l'étranger, leurs œuvres s'offrent comme des (ré)créations de petits univers familiers mais toujours décalés et loufoques. [www.plonkreplonk.ch](http://www.plonkreplonk.ch)



### Exposition « Rien de bien grave » – dessins de Renaud Buénerd

du 1<sup>er</sup> au 23 juillet, Bibliothèque intercommunale d'Arbois « Vignes et Villages », 9 Grande Rue, Arbois • 03 84 37 41 90

Artiste, graphiste et éditeur, Renaud Buénerd vit entre Paris et la Nièvre. Son travail, nourri des images de la société de consommation et des lieux communs visuels, interroge la profusion d'informations véhiculées par notre environnement et notre capacité à les digérer. La structure qu'il a créée pour le livre de Mercedes Deambrosis *Rien de bien grave* et qui envahit les pages au fil du livre fonctionne comme un symbole de l'aliénation domestique du personnage principal. [www.chemindefer.org](http://www.chemindefer.org)

### Exposition « Arbois, vins et libertés. Les Archives témoignent. »

du 10 mai au 20 décembre, Musée de la vigne et du vin du Jura, Château Pécauld, Arbois • 03 84 66 40 45

Pour faire redécouvrir l'histoire de la ville d'Arbois, les Archives Départementales, dépositaires des archives communales (XIII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles), proposent cette exposition composée de documents originaux et d'objets conservés dans les divers musées d'Arbois.



### Paul Audi

Né en 1963 au Liban, le philosophe Paul Audi a écrit de nombreux ouvrages, qui traitent pour la plupart des relations entre l'éthique et l'esthétique. Il a développé la notion de « théorie esth/éthique », qu'il appréhende comme une exigence individuelle de vivre en harmonie avec la vie.

*« Depuis quelque temps, ce solitaire hyperactif commence à être reconnu pour ce qu'il devient : un de nos rares vrais philosophes, tout simplement. Voilà que les États-Unis et le Canada l'invitent et commencent à le fêter. Ses livres sont en cours de traduction aux Pays-Bas ou en Espagne. Bref, on s'avise en plusieurs lieux, qu'en France un philosophe est né. Ne soyons pas les derniers avertis. »* (Roger-Pol Droit, *Le Monde*, 20 mai 2005)

Son dernier livre, *Créer. Introduction à l'esth/éthique*, est paru aux éditions Verdier (coll. Poche) en février 2010. Il a fait l'objet d'un colloque exceptionnel à La Sorbonne : « l'Acte créateur », réunissant une trentaine d'intervenants prestigieux les 26 et 27 mars 2010. Pour Paul Audi, l'acte de créer apparaît comme cet événement générateur et généreux, singulier et singularisant, vital et vivifiant, qui élève en plein cœur de la vie comme une protestation de survie.

*« Il est difficile d'embrasser Créer d'un seul geste, tant il irradie et croît (naître, procréer, engendrer, faire, produire, créer) en arborescences philosophiques, littéraires, artistiques, à partir d'un unique foyer : entre la jouissance, fugace, et le bonheur, inaccessible, il y a la réjouissance, pure disposition à la joie qu'ouvre la décision de créer, quelque modeste soit l'œuvre », si elle n'est pas ma vie elle-même. »* (Robert Maggiori, *Libération*, 18 mars 2010).

Paul Audi est également spécialiste de l'œuvre de Romain Gary, de Jean-Jacques Rousseau. Il a entre autres publié *Supériorité de l'éthique* (Champ Flammarion, 2007) et *L'ivresse de l'Art - Nietzsche et l'esthétique* (Livre de Poche, 2003).

**Conversations avec Paul Audi : vendredi 2 juillet à partir de 18h au Domaine de la Pinte ; samedi 3 juillet à partir de 15h30 au Château de Chavanes.**



### Patrick Boucheron

Né en 1965 à Paris, l'historien Patrick Boucheron a étudié et enseigné l'histoire du Moyen Âge à l'École Normale Supérieure de Fontenay/Saint-Cloud. Membre de l'Institut universitaire de France, il est actuellement maître de conférences à l'Université de Paris I Panthéon-Sorbonne. Son domaine de recherche est l'Italie médiévale – ses villes, ses princes, ses artistes – mais aussi l'écriture de l'histoire aujourd'hui.

Il vient de publier *Histoire du monde au xv<sup>e</sup> siècle* (Fayard, novembre 2009), un essai historique collectif splendide (avec une soixantaine de chercheurs du monde entier) dont il assure la direction éditoriale et la coordination. Multipliant les types d'approche (synthèses, personnages, œuvres), cette ample étude inédite montre comment un monde global et pluriel s'est inventé au xv<sup>e</sup> siècle et rend compte des spécificités et des originalités des territoires et des temps du monde, des écritures et des devenirs du monde.

« Dans son introduction, Patrick Boucheron, maître d'œuvre de ce volume, évoque les "boucles du monde" pour désigner les cercles et les mises en réseau – culturels, économiques, diplomatiques – des différentes parties du monde de ce siècle encore médiéval et déjà moderne. Mais il invite également à réfléchir à "une archéologie du regard occidental posé sur le monde au moment où, au xv<sup>e</sup> siècle, il semblait tout à la fois s'élargir et se boucler". » (Gilles Heuré, *Télérama*, 30 décembre 2009).

Refusant le cloisonnement étanche entre science historique et littérature, Patrick Boucheron se fait écrivain. Dans son récit *Léonard et Machiavel* (Verdier, 2008), il brosse un portrait de l'Italie du début du xvi<sup>e</sup> siècle avec comme point d'accroche les rencontres – parfaitement plausibles historiquement – entre Léonard de Vinci et Machiavel au palais ducal à Urbino.

« Cette histoire de huis clos, seul un historien au tempérament de dramaturge et à la plume d'écrivain pouvait la ressusciter. » (Pierre Assouline, *Le Magazine littéraire*, octobre 2008).

**Conversations avec Patrick Boucheron : vendredi 2 juillet à partir de 18h au Domaine de la Pinte ; samedi 3 juillet à partir de 15h30 au Château de Chavanes ; dimanche 4 juillet à partir de 15h dans les caves de l'Hôtel de Ville.**



© D.R.

### Béatrice Commengé

Née en 1949 à Alger, elle passe toute son enfance du côté sud de la Méditerranée. Elle est titulaire d'une maîtrise de danse et d'un doctorat d'anglais sur Virginia Woolf. Elle vit à Paris et écrit aujourd'hui des livres qui défient les classifications faciles : à la fois romans, récits, essais, autobiographie. Elle a traduit en français une dizaine d'ouvrages d'Anaïs Nin. Écrivain exigeant, elle prend tout son temps pour publier uniquement des textes parfaitement aboutis, soit neuf livres en un quart de siècle, à côté de textes plus brefs, parus en revues (*L'Infini*, *L'Atelier du roman*...).

C'est en 1985 qu'elle publie son premier roman : *La Nuit est en avance d'un jour* (Éd. Olivier Orban). Et puis la pratique de la danse, l'amour des livres et des routes la conduisent à revisiter Nietzsche selon un point de vue singulier, avec *La Danse de Nietzsche* (Gallimard, 1988) et à l'écriture d'un deuxième roman sous le signe de l'Italie, *Le Ciel du voyageur* (Gallimard, 1989). Après un voyage aux États-Unis, elle écrit un bel hommage à Henry Miller (*H.M. Ange, Clown, Voyou*, Plon, 1991), puis elle entreprend un retour à son origine méditerranéenne, qui aboutit à la parution d'*Alexandrines* (La Table Ronde, 1995). En 1998 paraît *L'Homme immobile*, qui est une plongée à la verticale du temps, rendant compte de l'expérience d'un homme qui ne se meut plus dans l'espace. Ensuite, toujours chez Gallimard, elle publie en 2003 un nouveau roman : *Et il ne pleut jamais, naturellement*, suivi d'une belle évocation du poète Rainer Maria Rilke : *En Face du Jardin* (Flammarion, 2007).

En 2009, elle publie un récit de plusieurs voyages littéraires (*Voyager vers des noms magnifiques*, Finitude).

« D'un chemin l'autre, Béatrice Commengé n'oublie jamais de déguster au passage un petit vin crétois ou de saluer les coquelicots du mois de juin, ceux que l'on espère "comme un morceau d'enfance". On aura compris que se promener en sa compagnie est un vrai délice. » (Alexandre Fillon, *Livres-hebdo*).

**Conversations avec Béatrice Commengé : vendredi 2 juillet à partir de 18h au Domaine de la Pinte ; samedi 3 juillet à partir de 15h30 au Château de Chavanes ; dimanche 4 juillet à partir de 15h dans les caves de l'Hôtel de Ville.**



### Mercedes Deambrosis

Mercedes Deambrosis, née en 1955 à Madrid, est arrivée en France à l'âge de douze ans. Elle vit à Paris. Elle a publié chez Buchet Chastel *Un après-midi avec Rock Hudson* (2001), *Suite et fin au Grand Condé* (2002), *La Promenade des délices* (2004), *La Plieuse de parachutes* (2006).

Publié en 2009 chez le même éditeur, son dernier roman, *Juste pour le plaisir*, s'ancre dans la tragédie de la Seconde Guerre mondiale. Un homme parcourt l'Europe, en changeant d'identités ; en toute impunité, il collabore avec les nazis et tue. Des années plus tard, un commissaire, hanté par les années noires de l'Occupation, et un officier, condamné à Nuremberg, essaient de retrouver sa trace. Sur le rythme du thriller, Mercedes Deambrosis brosse une galerie de portraits de personnages tous pris dans la tourmente de l'Histoire.

« *Sous des allures de polar, Juste pour le plaisir, retrace quarante années d'histoires – petites et grandes. Mercedes Deambrosis mêle et entremêle les fils d'un récit choral enthousiasmant... Juste pour le plaisir est un magnifique roman d'une insidieuse violence sur la responsabilité et l'imposture.* » (Christine Ferniot, *Lire*, février 2009)

Dénonçant avec humour et ironie l'emprise sur les esprits du pouvoir et des rapports de domination, tous ses romans explorent cette dimension essentielle de la conscience : la mémoire qui permet de lutter contre la déshumanisation et la mort.

Après *Candelaria ne viendra pas* (2008), elle publie aux éditions du Chemin de fer un bref récit, rythmé par les dessins colorés de Renaud Buénerd : *Rien de bien grave* (2009). C'est l'histoire d'une journée comme une autre, dans la vie – presque – ordinaire d'une mère de famille. Mercedes Deambrosis, jamais avare d'humour noir, nous emporte dans le tourbillon de son héroïne, témoin d'un événement dont le caractère tragique et pourtant bien réel lui échappe totalement. En investissant chaque page du livre, Renaud Buénerd crée une séquence animée où s'enferment, se glissent, s'échappent des représentations absurdes ou métaphoriques.

**Conversations avec Mercedes Deambrosis : vendredi 2 juillet à partir de 18h au Domaine de la Pinte ; samedi 3 juillet à partir de 15h30 au Château de Chavanes ; dimanche 4 juillet à partir de 15h dans les caves de l'Hôtel de Ville.**



© Helie Gallimard

### Maylis de Kerangal

Née à Toulon en 1967, Maylis de Kerangal a passé son enfance au Havre. Elle a été éditrice de livres pour enfants, aux éditions du Baron perché et chez Gallimard. Elle est l'auteur aux Éditions Verticales de trois romans – *Je marche sous un ciel de traîne* (2000), *La Vie voyageuse* (2003), *Corniche Kennedy* (2008) – et d'un recueil très remarqué : *Ni fleurs ni couronnes* (2006) dont l'une des nouvelles a été adaptée au cinéma.

Son dernier roman *Corniche Kennedy* met en scène des adolescents qui défient les lois de la gravitation et de la société en plongeant d'une plate-forme de la côte marseillaise. Unanimement salué par la presse et le grand public, il s'est retrouvé dans la sélection de nombreux prix (Médicis, Femina, Wepler, France Culture/Télérama) et a reçu en octobre 2009 le « Prix Murat, un roman français pour l'Italie ».

« *Maylis de Kerangal sait remarquablement trouver les mots et le souffle pour dire cette communauté adolescente intemporelle. Ses codes, sa sensualité, ses élans. L'aspiration à la liberté et à la lumière, ainsi de ce saut initiatique, qui n'est pas une chute mais une conquête [...] et là se nouera le drame qui inscrit dans le temps présent et le réel prosaïque ce beau roman, qui pourtant s'offre à lire avant tout comme une variation, intensément poétique, sur l'éternel adolescent.* » (Nathalie Crom, *Télérama*, 27 septembre 2008).

Maylis de Kerangal a également publié des essais littéraires : *Dans les rapides* (Naïve, 2007) et en collaboration avec le collectif d'écrivains « Les Incultes » : *Une chic fille* (Naïve, 2008), enfin avec François Bégaudeau, Xavier de La Porte, Arno Bertina, etc., *Le Sport par les gestes* (Calmann-Lévy, 2007) et *La Politique par le sport* (Denoël, 2009). Elle a également coordonné la publication de *Femmes et Sport, Regards sur les athlètes, les supportrices et les autres* (Hélium, 2009).

En juin 2010, pour l'Année France-Russie, elle voyage dans le train des écrivains, de Moscou à Vladivostok, parmi une délégation d'auteurs français choisis pour faire découvrir la littérature française contemporaine..

**Conversations avec Maylis de Kerangal : vendredi 2 juillet à partir de 18h au Domaine de la Pinte ; samedi 3 juillet à partir de 15h30 au Château de Chavanes ; dimanche 4 juillet à partir de 15h dans les caves de l'Hôtel de Ville.**



### Christophe Pradeau

Né en 1971 à Saint-Yrieix-la-Perche, Christophe Pradeau enseigne la littérature à l'Université Paris-IV.

Il a publié en 2005 un premier roman remarqué, *La Souterraine*, qui questionne les peurs et les fictions de l'enfance.

Ancré en terre limousine, son deuxième roman *La Grande Sauvagerie* (Verdier, 2010) nous fait entendre la voix rocailleuse, traversée par le vol des lucioles, de Thérèse Gandalonie qui, de retour au village natal, après une longue vie de voyages (Istanbul et surtout le Canada et les bibliothèques américaines), s'interroge sur un lieu mystérieux : *La Grande Sauvagerie*, dont elle va déchiffrer l'histoire oubliée de tous. Il s'agit d'un lieu-dit, un rocher qui domine la campagne limousine. Les guides touristiques le signalent à l'attention pour sa lanterne des morts, une simple tour de granit, sans grâce, abritant jadis un feu qui guidait les voyageurs dans la nuit.

*La Grande Sauvagerie*, c'est aussi le nom que les coureurs de bois du Canada français ont donné à ce qui s'est appelé, en d'autres temps et d'autres lieux, *The Wild* : l'espace inviolé, le blanc sur la carte.

Et Thérèse comprendra que ces deux *Grandes Sauvageries* renvoient l'une à l'autre. Sélectionné pour le Prix Inter 2010, ce roman, écrit dans une langue splendide, met en scène la manière singulière dont chacun s'empare du réel.

« *Christophe Pradeau s'interroge sur le paysage comme "miracle d'un espace qui s'ordonne autour de soi, intelligible et chargé d'émotions", faisant s'enrouler ensemble deux histoires qui n'en forment qu'une, troublante, puissamment ancrée dans des espaces qui portent haut l'imaginaire. Un livre remarquablement bien écrit, maîtrisé et complexe, qui, lorsqu'on y songe, fait croire aux effets de la mémoire et à l'enchantement des lieux.* » (Hugo Pradelle, *La Quinzaine littéraire*, du 15 au 28 février 2010)

« *L'écriture intemporelle et envoûtante de Christophe Pradeau est la première, la meilleure des raisons de s'attacher à ce très beau roman.* » (Nathalie Crom, *Télérama*, 20 mars 2010)

**Conversations avec Christophe Pradeau : vendredi 2 juillet à partir de 18h au Domaine de la Pinte ; samedi 3 juillet à partir de 15h30 au Château de Chavanes ; dimanche 4 juillet à partir de 15h dans les caves de l'Hôtel de Ville.**

### Gérard Zuchetto

Chercheur et compositeur, Gérard Zuchetto remet à l'honneur la lyrique médiévale occitane. Il est l'auteur d'une trentaine de CD, de livres (plusieurs anthologies en particulier) et de films consacrés aux troubadours et à la poésie contemporaine. Il a publié, entre autres, un ouvrage de référence sur les troubadours : *Le Livre d'or des troubadours* (Éditions de Paris, 1998). Directeur fondateur du « Centre Trobar Na Loba » à Carcassonne-Pennautier et créateur de Trob'Art Productions, il se spécialise dans l'interprétation de la lyrique médiévale occitane des XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles, les œuvres des troubadours qu'il étudie aux sources manuscrites originales.

« *La (ré)création du monde* » : Pour Gérard Zuchetto, comprendre l'art des troubadours, c'est retrouver amour et courtoisie comme valeurs européennes pour aider notre société à repenser ses fondements culturels dans un élan artistique d'invention et d'humanisme.

« *Gérard Zuchetto ne se contente pas de reconstituer l'art des troubadours, il le recrée.* » (Éliane Azoulay, *Télérama*, 2002.)



© D.R.

### Troubadours Art Ensemble

La formation dirigée par Gérard Zuchetto, chante les troubadours occitans des XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles, cette lyrique médiévale qui a initié la première littérature moderne en Europe. Une instrumentation remarquablement efficace et une utilisation subtile des voix contribuent à un spectacle marqué du sceau des festivals internationaux les plus rigoureux et qui surprend agréablement les auditoires peu habitués à ce genre de propositions.

**Conversations avec Gérard Zuchetto : samedi 3 juillet à partir de 15h30 au Château de Chavanes ; Concert « Troubadours et Séfarades » du Troubadours Art Ensemble : samedi 3 juillet à partir de 19h au Château de Chavanes (réservation obligatoire).**



© D.R.

### Hervé Pierre

Originaire de Franche-Comté, le comédien et metteur en scène Hervé Pierre est entré à la Comédie-Française le 1<sup>er</sup> février 2007. Il a été consacré « Meilleur comédien » pour la saison 2008-2009 par le Syndicat de la Critique. Il a joué récemment dans *Mystère Bouffe et fabulages* de Dario Fo (m.e.s Muriel Mayette), *Les Oiseaux* (Aristophane, m.e.s Alfredo Arias), *L'Illusion Comique* (Corneille, m.e.s Galin Stoev), et dans *La Grande Magie* (Eduardo De Filippo, m.e.s. Dan Jemmett). Il a joué au théâtre sous la direction de Jean-Pierre Vincent, de Bernard Sobel, de Jean-Louis Hourdin, de Pierre Meunier, de Roger Planchon, de Joël Jouanneau (*Montparnasse reçoit* d'Yves Ravey), d'Alain Françon, de Jean-Luc Lagarce, de Pierre Meunier... Il a mis en scène *Ordinaire et disgracié*, ainsi que *Coup de foudre* et *Le Gardeur de troupeaux*.

Au cinéma, il a tourné entre autres sous la direction de Jean-Paul Rappeneau de Lionel Kapp, de Marcel Pico, de Sylvain Monod, de Roger Planchon (*Lautrec*), de Thomas Vincent, de Pascal Thomas...

### Clotilde Mollet

Formée au Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris, Clotilde Mollet a joué au théâtre sous la direction de nombreux metteurs en scène renommés : notamment Charles Tordjman, Michel Didym, Jean-Pierre Vincent, Daniel Jeanneteau, Michel Froehly, Catherine Anne, Alain Olivier, Jean-Louis Hourdin, etc.

Au cinéma, elle a tourné entre autres sous la direction de Jean-Pierre Jeunet (*Le Fabuleux destin d'Amélie Poulain*), Jacques Audiard (*Un héros très discret*), Coline Serreau (*La Crise*), Stéphane Brizé (*Le Bleu des villes*), Mathieu Amalric (*Mange ta soupe*), François Girard (*The Red Violin*), Denis Dercourt (*La Tourneuse de pages*), James Huth (*Hellphone*)... On a également pu la voir à la télévision dans plusieurs téléfilms et séries.

**Représentation du *Gardeur de troupeaux* de Fernando Pessoa, mise en scène Hervé Pierre et Daniel Jeanneteau, avec Clotilde Mollet (récitante), dimanche 4 juillet à 18h30, à la Salle Culturelle Notre-Dame à Salins-les-Bains.**

### Serge Renko

Serge Renko a joué au cinéma notamment pour Jean-Pierre Mocky, Andrezej Zulawski, Pierre Léon, Denis Dercourt et plus récemment pour Nicolas Boukhrief (*Cortex*, 2008) et Jean-Marc Moutout (*La Fabrique des sentiments*, 2008). Il était l'un des acteurs fétiches d'Éric Rohmer (*L'Anglaise et le Duc*, *Triple Agent*, *Les Amours d'Astrée et de Céladon*) à qui il a rendu un bel hommage dans *Libération* du 12 janvier 2010 : « Il m'a appris à déthéiner le thé. Il m'a désappris le cinéma du cinéma. Il m'a fait entrevoir le luxe du dénuement au cinéma. Il m'a accordé pour *Triple Agent* une confiance totale et sans réserve. Je crois qu'il m'aimait bien,

nous avons plaisir à travailler ensemble ». Serge Renko a collaboré avec plusieurs metteurs en scène de théâtre : Laure Salama, Serge Ruest, Jean-Luc Boutté . . .



© D.R.

### Mélanie Traversier

Normalienne, agrégée et docteur en histoire, Mélanie Traversier mène des recherches sur l'histoire de la musique et des spectacles dans l'Italie du siècle des Lumières. Elle est actuellement élève au cours Florent, parallèlement à ses activités d'enseignante et de chercheuse.

### Catherine Cretin

Comédienne et chanteuse, Catherine Cretin a joué récemment pour Christine Champneuf dans *1001 nuits pour que le jour se lève* et *Invitation au supplice* (d'après Nabokov) et pour Vincent Rouche dans *Embarquez-les*. Elle anime et met en scène des ateliers de théâtre. Elle est également lectrice pour plusieurs festivals littéraires.



© D.R.

**Catherine Cretin lit les textes des auteurs invités lors des promenades littéraires dans le vignoble et les rues d'Arbois et de Montigny-les-Arsures : vendredi 2 juillet à 15h, samedi 3 juillet à 14h et dimanche 4 juillet à 11h.**

## LES PARTENAIRES



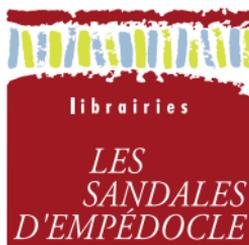
© D.R.

### Thierry Moyne

Le restaurant *La Balance, Mets & Vins* est né en 1998 de la rencontre entre des vigneronns de la région d'Arbois, passionnés d'accords de mets et vins, et de Thierry Moyne, cuisinier issu d'une famille de restaurateurs du Doubs. *La Balance, Mets & Vins* est aujourd'hui un lieu chaleureux où Thierry Moyne met à profit son foisonnement d'idées pour la constante évolution d'un travail empreint de créativité et d'invention, abolissant toute frontière entre le plaisir des papilles, du nez, des yeux, de l'ouïe et de l'esprit. Ses sources d'inspirations sont multiples : le vin, bien sûr, les saisons, les voyages, mais aussi la collaboration avec les peintres, auteurs, comédiens. Tout au long de l'année se succèdent expositions et soirées à thème (accords mets et vins, littérature, danse, musique).

**Jeu- di 1<sup>er</sup> juillet à 22h et ven*dre*di 2 juillet à 22h au restaurant *La Balance, Mets & Vins* (47 rue de Courcelle à Arbois, [www.labalance.fr](http://www.labalance.fr)), menus thématiques concoctés par le chef Thierry Moyne à partir des livres des auteurs invités.**

**Réserve*ment* obligatoire auprès du restaurant au 03 84 37 45 00.**



### Les Sandales d'Empédocle

La librairie bisontine *Les Sandales d'Empédocle* organise à Arbois chaque année le temps du festival, une véritable librairie.

Créée en 1973, la librairie s'est imposée comme une référence au plan national. Elle constitue un lieu incontournable de la vie culturelle de Besançon. La littérature, les livres pour la jeunesse, les sciences humaines et les livres d'art y sont agréablement mis en valeur dans un bel espace de découverte. Depuis l'automne 2005 *Les Sandales* ont pris un nouvel essor avec l'ouverture d'un espace dédié à la littérature jeunesse à Besançon.

Marque de leur ouverture au monde *Les Sandales d'Empédocle* ont tissé des liens étroits avec le restaurant *La Balance, Mets & Vins*.

## LES PARTENAIRES



© D.R.

### Le Domaine de la Pinte

Créé en 1953 par la famille Martin, le Domaine de la Pinte est caractérisé par ses caves et leurs voûtes en anse de panier, construites avec les pierres calcaires jurassiennes.

Après plus de dix années en viticulture biologique, le Domaine de La Pinte se tourne aujourd'hui vers la Biodynamie, un pas supplémentaire est franchi vers le respect des terroirs et l'expression du caractère de ceux-ci dans chacune de ses cuvées.

**Le Domaine de la Pinte accueille « Les Petites Fêtes de Dionysos » le vendredi 2 juillet.**



© D.R.

### Le Château de Chavanes

*« Accueillir, comme chaque année, les Petites Fêtes de Dionysos au Château de Chavanes, dans ces jours où le passé n'a plus guère de sens, sur ce domaine viticole d'hier et d'aujourd'hui, c'est allier tradition et modernité à travers le respect du terroir, de notre culture, de notre histoire et de sa diversité.*

*C'est essayer de préserver notre mémoire d'un faux progrès qui nivelle, formate et cherche à faire de chacun de nous un consommateur universel dans le verre comme dans nos têtes. » François de Chavanes*

**Le Château de Chavanes accueille « Les Petites Fêtes de Dionysos » le samedi 3 juillet.**

## LES PARTENAIRES



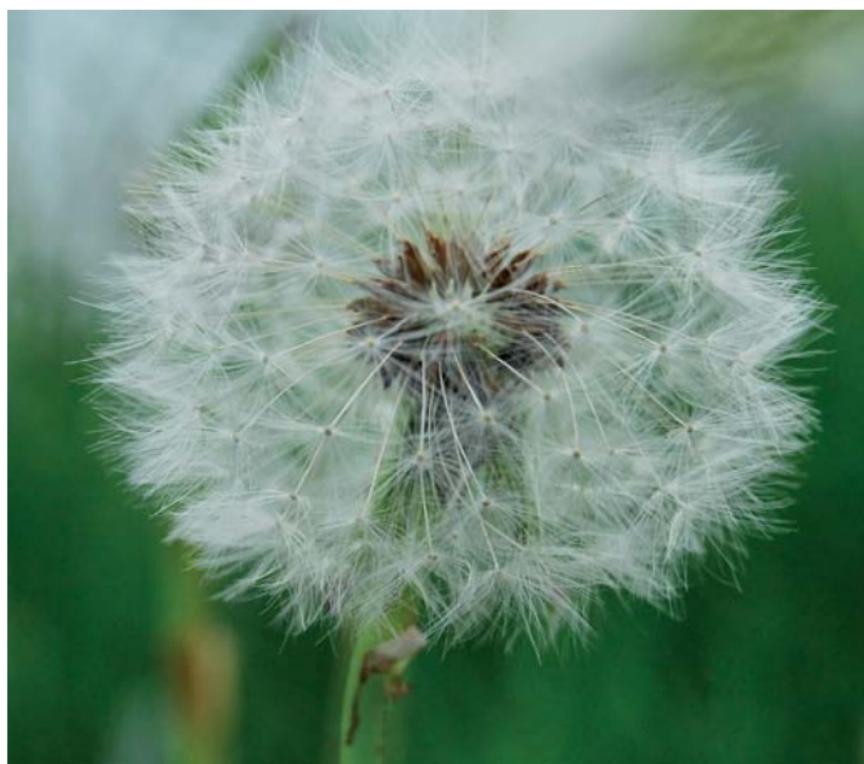
© D.R.

### **L'Institut Franc-Comtois des Vins et du Goût**

Installé au Château Pécauld à Arbois, l'Institut Franc-Comtois des Vins et du Goût regroupe des professionnels autour de quatre axes de développement : l'analyse sensorielle, l'organisation de séminaires, l'initiation au goût, et les manifestations sur le thème du goût, de la culture et de la science.

Des animations, des dégustations commentées des vins du Jura et différentes soirées sont régulièrement organisées afin d'éveiller la curiosité gustative d'un large public et de permettre la rencontre avec les producteurs.

**Le Château Pécauld accueille « Les Petites Fêtes de Dionysos » le jeudi 1<sup>er</sup> juillet. Dégustation de vins en partenariat avec l'Institut et les vigneron d'Arbois, jeudi 1<sup>er</sup> juillet et dimanche 4 juillet.**



## INFORMATIONS PRATIQUES

### Accueil, Informations, Librairie :

Place de la Liberté à Arbois

### Les temps forts des lectures et rencontres avec les auteurs se déroulent :

- **Jeudi 1<sup>er</sup> juillet à 19h au Château Pécauld à Arbois**
- **Vendredi 2 juillet à 18h au Domaine de la Pinte (Arbois, route de Lyon)**
- **Samedi 3 juillet à 15h30 au Château de Chavanes à Montigny-les-Arsures**
- **Dimanche 4 juillet à 15h, Caves de l'Hôtel de Ville d'Arbois**

### Expositions à visiter durant les 4 jours :

#### « Plonk & Replonk »

MJC d'Arbois, 13 Grande Rue, Arbois (03 84 66 01 83) – du 1<sup>er</sup> juillet au 7 juillet –  
Au Musée maison d'Art Sarret de Grozon, 7 Grande Rue, Arbois – 1<sup>er</sup> juillet au 31 août

#### « Rien de bien grave » - dessins de Renaud Buénerd

Bibliothèque intercommunale d'Arbois « Vignes et Villages », 9 Grande Rue, Arbois  
(03 84 37 41 90) du 1<sup>er</sup> juillet au 23 juillet

#### « Arbois, vins et libertés. Les Archives témoignent. »

Musée de la vigne et du vin du Jura, Château Pécauld, Arbois (03 84 66 40 45) du  
10 mai au 20 décembre

### Toutes les animations sont gratuites et libres d'accès, sauf la soirée dionysiaque et les repas gastronomiques

**Soirée dionysiaque du samedi 3 juillet à 19h** (comprenant : un apéritif, le concert  
« Troubadours et Séfarades » du Troubadours Art Ensemble et un buffet champêtre) :

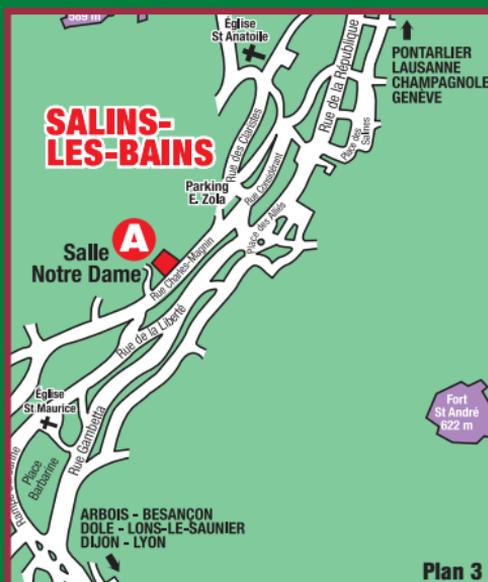
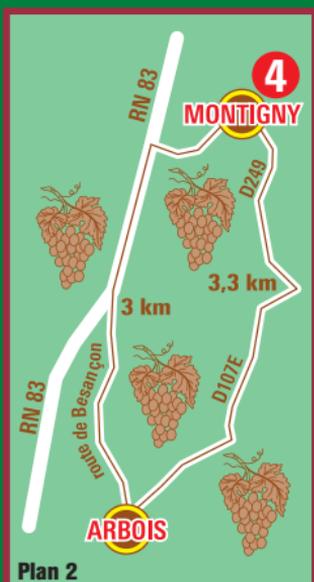
**prix : 21 euros/personne** (sans les boissons) ; **réservation obligatoire** auprès du  
CRLFC (03 81 82 04 40) ; retourner la fiche jointe avec le chèque correspondant

**Repas gastronomiques des jeudi 1<sup>er</sup> juillet (22h) et vendredi 2 juillet (22h)** au  
restaurant *La Balance, Mets & Vins* : **prix : 34 euros/personne** (vins et café compris) ;  
**réservation obligatoire** auprès du restaurant (03 84 37 45 00)

## LES LIEUX DU FESTIVAL

- 1. Chapiteau Accueil-librairie** Place de la Liberté - 39600 Arbois
- 2. Château Pécauld** 36900 Arbois - Tél. : 03 84 66 40 53  
<http://www.chateaupecauld.com>
- 3. Domaine de la Pinte** Route de Lyon - 39600 Arbois - Tél. : 03 84 66 06 47  
<http://www.lapinte.fr>
- 4. Château de Chavanes** (plan 2) Quartier St.-Laurent - 39600 Montigny-les-Arsures  
Tél. : 03 84 37 47 95 <http://www.chateau-de-chavanes.com>
- 5. Restaurant La Balance, Mets & Vins** 47 rue de Courcelles - 39600 Arbois  
Tél. : 03 84 37 45 00 - <http://www.labalance.fr>
- 6. Caves de l'Hôtel de Ville** 6 rue de l'Hôtel de Ville - 39600 Arbois ; accès par  
l'arrière en empruntant la rue du Vieux Château
- 7. Bibliothèque intercommunale d'Arbois « Vignes et Villages »** 9 Grande Rue -  
39600 Arbois - Tél. : 03 84 37 41 90  
**Musée maison d'Art Sarret de Grozon** 7 Grande Rue - Arbois -  
Tél. : 03 84 66 55 50
- 8. Maison des Jeunes et de la Culture (MJC)** 13 Grande Rue - 39600 Arbois -  
Tél. : 03 84 66 01 83
- 9. Centre de Loisirs** 13 Grande Rue - 39600 Arbois - Tél. : 03 84 66 22 07
- A. Salle Culturelle Notre-Dame** (plan 3) rue Charles Magnin (vieille ville haute) -  
39110 Salins-les-Bains

# LES LIEUX DU FESTIVAL



# Festival Littéraire Les Petites Fêtes de Dionysos

Renseignements, réservations :

**Centre régional du Livre de Franche-Comté**

Directeur : Dominique Bondu

Organisation : Pascaline Mangin

Direction technique : Benoît Perton et Antonio Di Carlo

2 avenue Gaulard - F - 25000 Besançon

Tél. : 03 81 82 04 40 - Fax : 03 81 83 24 82

Mél : [crllc@wanadoo.fr](mailto:crllc@wanadoo.fr) - <http://crllfranchecomte.free.fr>

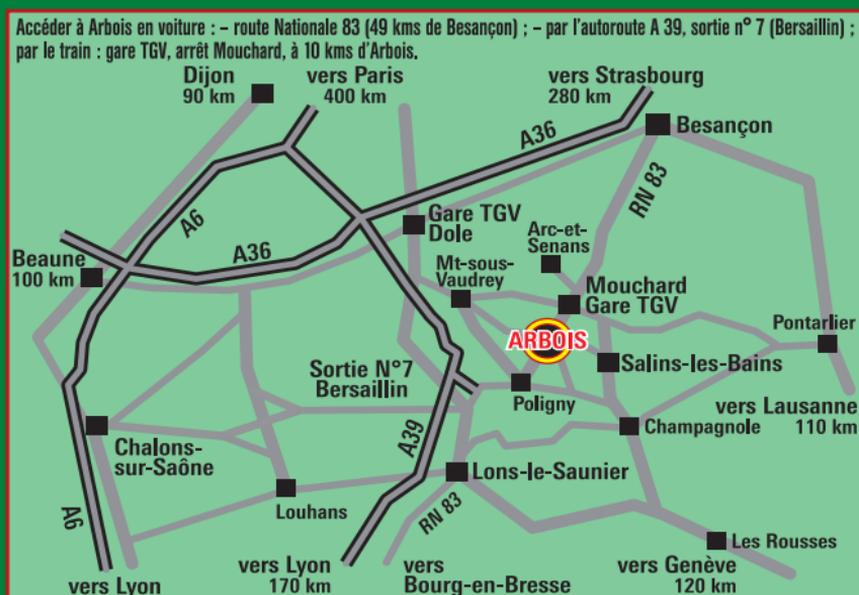
**Office de tourisme d'Arbois**

17 rue de l'Hôtel de Ville - F - 39600 Arbois

Tél. : 03 84 66 55 50 - Fax : 03 84 66 25 50

Mél : [otsi@arbois.com](mailto:otsi@arbois.com) - <http://www.arbois.com>

*Toutes les animations sont gratuites, à l'exception des repas et du buffet en présence des auteurs et artistes invités.*



Graphisme : Paulibyer - Imprimerie Simon à Orans

Les Petites Fêtes de Dionysos sont conçues et organisées par le Centre régional du Livre de Franche-Comté en coopération avec un réseau de partenaires qui associent leurs compétences et leurs passions : le Domaine de la Pinte (Arbois), le Château de Chavanes (Montigny-les-Arsures), le restaurant *La Balance, Mets & Vins* (Arbois), L'Institut Franc-Comtois des Vins et du Goût (Arbois), la librairie *les Sandales d'Empédocle* (Besançon), l'association *Atout livres* (Arbois), l'association *Salins-les-Bains, Pays du Livre*, l'association des *Amis du Volcan* (Besançon), la bibliothèque intercommunale d'Arbois « Vignes et Villages », la bibliothèque de Salins-les-Bains, la Ville d'Arbois, l'Office de Tourisme d'Arbois, la MJC et le Centre de Loisirs d'Arbois et la Ville de Salins-les-Bains.

Les Petites Fêtes de Dionysos bénéficient du soutien financier du Ministère de la Culture – DRAC Franche-Comté, de la Région Franche-Comté, du Conseil général du Jura, de la Communauté de communes du Val-de-Cuisance, de la Ville d'Arbois et de la Ville de Salins-les-Bains.

